

Table des matières

Introduction : D'une langue l'autre ou La surconscience linguistique de l'écrivain francophone, <i>Lise Gauvin</i> ...	5
1. Territoires des langues, <i>Assia Djebar</i>	17
2. Un rapport problématique, <i>Patrick Chamoiseau</i>	35
3. Malmener la langue, <i>Gaston Miron</i>	49
4. Deux fers au feu, <i>René Depestre</i>	71
5. Retrouver l'origine, <i>Antonine Maillet</i>	97
6. Le français sans peine, <i>Rachid Mimouni</i>	113
7. La Belle au bois dormant, <i>Simone Schwarz-Bart</i>	119
8. L'immense poids de la langue française, <i>Tahar Ben Jelloun</i>	125
9. Le devoir de fidélité, <i>Cheikh Hamidou Kane</i>	139
10. Traduire l'intraduisible, <i>Ahmadou Kourouma</i>	153
11. L'inouïversel, <i>Jean-Pierre Verheggen</i>	163